

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



DHM 10L

figure 1. • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek

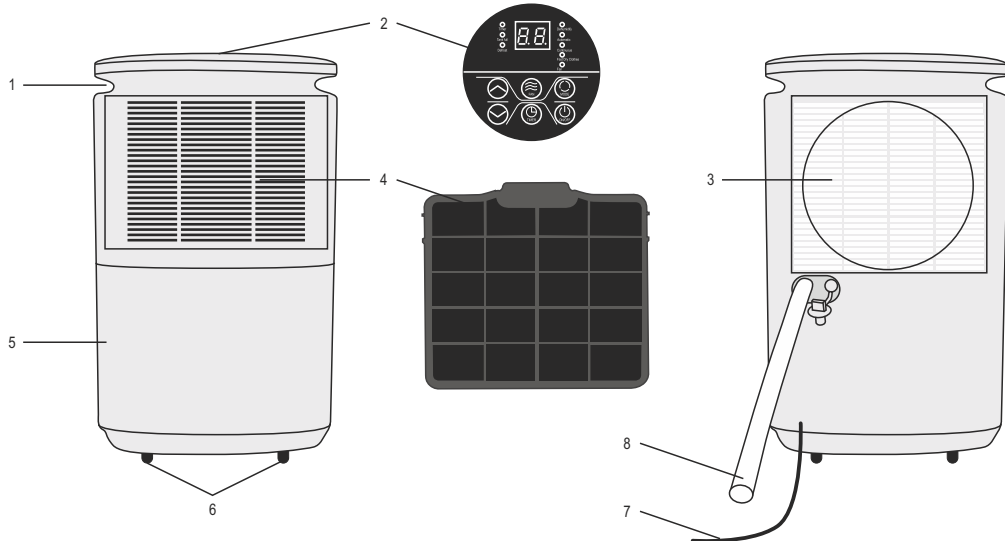


figure 2. • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek

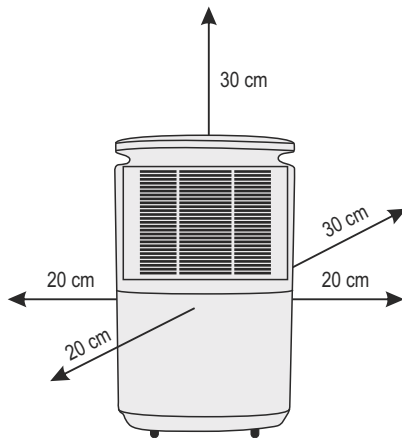


figure 3. • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek

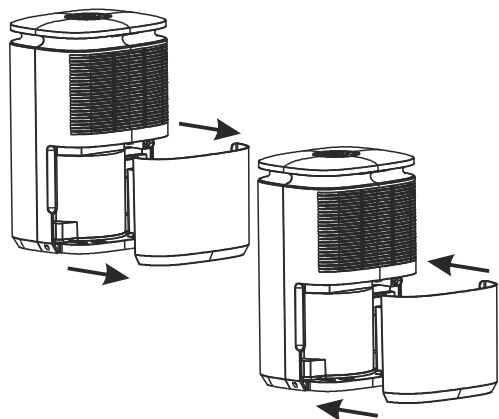
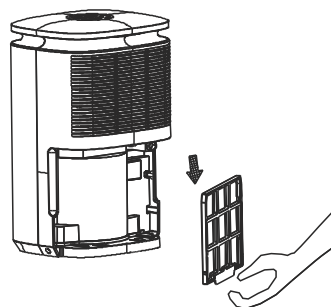


figure 4. • Abbildung 4 • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. skica • 4. obrázek



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- The appliance should be used indoor, do not expose to rain!
- Do not use it to dry or keep dry food or works of art!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
- Do not place it near heater or stove, since the thermal radiation can damage the unit!
- Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- As additional protection, all circuits in those premises which are containing bathtub or shower shall be protected with one or more residual current device (RCD) with a rated triggering current no higher than 30 mA. Ask for assistant of an electrician!
- It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<math> < 5 \text{ m}^2 </math>) such as elevators!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
- Unwind the power cable completely!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
- Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- Do not cover the air in- and outlets of the appliance!
- Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
- Collected water should be discarded, do not use it for any other purpose!
- Warning! Avoid to splash water to the wall electric outlet!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.

- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet!
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

The dehumidifier can be used to reduce the humidity of damp premises thus reducing the chance of mold or mildew from appearing. The unit draws in humid air then uses its built-in compressor and evaporator to extract moisture from the air. The moisture extracted from the air is collected in the unit's water tank or can be continuously drained away using the drain pipe. Due to the operating principle, it is not suitable for increasing humidity of the room.

- recommended room size: 10 - 20 m² • 5- operation modes (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • child lock • memory for last settings • adjustable desired humidity (30 % - 80 % RH) • 1 - 24 hour, shutdown timing, adjustable per hour • 2.2 l water tank, indication light for full tank • included drain pipe to be used optionally

STRUCTURE (Figure 1.)

1. carrying handle • 2. control panel • 3. air outlet • 4. removable washable filter / air inlet • 5. removable water tank • 6. castors • 7. power cable • 8. drain pipe

INSTALLATION

- Before installation, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
- Before switching it on for the first time, keep standing it on its castors for one hour!
- If you would like to use the drain pipe, connect it according to **Figure 1**. For this purpose, the rubber plug has to be removed from the back of the appliance.
- Plug the unit's completely unwind power cable into a standard grounded wall outlet.
- With this step, the unit is ready for operation.

USE

Appliance can be switched on with the **ON/OFF** button. Display will show the current relative humidity of the room. The appliance starts working in the last used operation mode with the last used fan speed.

By pressing the **MODE** button, the actual operation mode will be flashing, it can be changed with **▲** and **▼** arrows. Chosen operation mode will be activated after 5 seconds, or it can be confirmed earlier with **MODE** button.

DEHUMIDIFY: In this operation mode the desired humidity can be adjusted from 30% to 80%, in 5% increments. The desired value can be increased or decreased with **▲** and **▼** buttons, and will be flashing on the display. After setting has finished, the display will show current humidity again. The compressor and the ventilator will switch on if the humidity is 3% higher than the preset value. Compressor will switch off when the humidity is 3% less than the target value, the fan will work for 3 minutes more and stops after. Low or high fan speed can be controlled with **FAN** button.

AUTOMATIC: In this mode, the appliance wants to reach factory-set 55% RH level, desired humidity level can not be modified. Appliance will control fan speed itself, it can't be modified.


CONTINUOUS: Humidity and low fan speed can not be adjusted, the compressor will work continuously.

FAST DRY CLOTHES: The appliance works on maximum fan speed, ensuring maximum capacity of dehumidifying. Humidity and high fan speed can not be adjusted.

FAN: The fan will work only, speed is adjustable.

After pressing the **TIMER** button, shutdown timing can be adjusted for 1 -24 hours term, with one hour increments, with **▲** and **▼** buttons. Set value will be flashing on display. "00" value shows when timing is switched off.

Operation mode of the unit and the set humidity will control switching on and off the compressor. When the compressor is working, warm air flows out through the air outlet, which is natural and not malfunction. Switching the compressor on or off will be accompanied by a slight vibration, which will be stopped during continuous operation.

The appliance has **child protection lock** function, which can be switched on or off by holding down **▲** and **▼** buttons simultaneously. Child lock function will be indicated by  symbol. In case of activated child lock, the appliance will not react to pressing its buttons, neither to **ON/OFF** switch!

Tank Full indicator will light if the water tank is full, or not in place.

At temperature below 18°C, the unit will defrost itself around by 25 minutes for 5 minutes long. Meanwhile, the **Defrost** light is on. Do not turn off the device during defrosting.

WATER TANK

Appliance will stop operation, if the water tank is full, or it is not at its place. **Tank Full**, red indication light will be on and the unit will keep for 20 seconds.

Emptying the water tank (Figure 3.)

- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to emptying the water tank!
- Hold the water tank (5) on both sides and pull it out from the unit!
- Slowly pour out the collected water then carefully replace the water tank.

Continuous drainage

If you plan to use the unit continuously for dehumidifying, you can use the accessory drain pipe (8). If you use a drainage pipe, the water tank will also need to be in place.

- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to connecting the drain pipe!
- If you would like to use the drain pipe, connect it according to **Figure 1**. For this purpose, the rubber plug has to be removed from the back of the appliance.

- Please ensure that the drain pipe does not become clogged, pinched or frozen with an ice-plug.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Clean the air in- (4) and out- (3) lets with vacuum cleaner! You can remove the filter at the air inlet opening, and wash it with clean water. (**Figure 4**) Place only dry filter back into the appliance.
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

TROUBLE SHOOTING

Malfuction	Solution
The fan is working but the compressor doesn't.	Check the operation mode and the adjusted humidity!
Appliance stops working.	Empty the water tank! Put back the water tank to its place properly! Timer may switched off the appliance.
Wind noise is very strong.	Clean the air filter!
The unit doesn't dehumidify properly.	Clean the air filter! Do not cover the air in- and outlets!

SPECIFICATIONS

dehumidifying capacity: 10l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 5l / 24 h (27°C, RH: 60%)

voltage: AC 220-240 V ~

frequency: 50 Hz

rated power: 220 W (27°C, RH: 60%)

rated current: 1.35 A (27°C, RH: 60%)

max. power: 270 W (32°C, RH: 90%)

max. current: 1.48 A (32°C, RH: 90%)

max. suction pressure: 1,0 MPa

max. discharge pressure: 2,0 MPa

It contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. Hermetically sealed.

coolant: R134a / 0,05 kg

..... EQV CO₂: 0,0715 t

..... GWP R134a: 1430

operating temperature: 5 - 32 °C

noise level: 45 dB(A)

water tank size: 2,2 l

length of drain pipe: 30 cm

air delivery rate: 120 m³/h

IP protection: IPX2: Protected from vertically dripping water, tilted up to and included 15°.

length of power cable: 1,8 m

dimensions: 284 x 480 x 240 mm

net weight: 9 kg

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A készüléket beltéren használja, ne tegye ki az eső hatásának.
- Ne használja ételek, vagy művészeti alkotások szárítására, szárazon tartására!
- A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
- Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
- Ne helyezze fűtőtest, kályha közelébe, mert a sugárzó hő károsíthatja a készüléket!
- Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
- A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
- A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
- Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
- A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
- A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
- Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
- Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
- Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
- Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
- Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
- Ne takarja le a készülék levegő be- és kivezető nyílásait!
- Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
- A készülékben összegyűlt vizet ki kell önteni, ne használja azt fel semmilyen célra!
- Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
- Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
- Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.

- Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
- A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
- Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

A páratlantó készülék a magas páratartalmú helyiségek páratartalmát, egyúttal a penész megjelenésének valószínűségét csökkenti. A készülék beszívja a páras levegőt, majd beépített kompresszora és párolgatója segítségével kivonja abból a párat. A levegőből kivont pára a készülék víztartályában gyűlik össze, vagy a vízvezetelő csővel folyamatosan elvezethető. Működési elvből adódóan nem alkalmas a helyiség páratartalmának növelésére.

- ajánlott szobaméret: 10-20 m² • 5-féle üzemmód (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • gyerekzár • utolsó beállítás memória • beállítható kívánt páratartalom (30% - 80% RH) • 1 - 24 órás, óránként állítható kikapcsolás időzítés • 2.2 literes víztartály, víztartály-lellettség jelző fény • tartozék, opcionálisan használható vízvezetető cső

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hordfűl • 2. kezelőpanel • 3. kifűvönnyás • 4. kivehető mosható szűrő / levegő bevezető • 5. kivehető víztartály • 6. kerek • 7. hálózati csatlakozókábel • 8. vízvezetető cső

ÜZEMBE HELYEZÉS

Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
 -Az első bekapcsolás előtt egy órán keresztül a kerekre állítsa tartva a készüléket!
 -Ha a vízvezetető csövet szeretné használni, akkor csatlakoztassa az 1. **ábrán** látható helyre. Ehhez a készülék hátoldalán a gumidugót ki kell húzni.
 -Csatlakoztassa a teljesen letekert hálózati csatlakozókábelt egy szabványos, földelt fal aljzatra.

Ezzel a készülék üzemkész.

HASZNÁLAT

A készüléket az **ON/OFF** gomb megnyomásával kapcsolhatja be. A kijelzőn megjelenik a helyiség aktuális relatív páratartalma. A készülék az utóljára használt üzemmódban és ventilátor sebességével kezd működni.

A **MODE** gomb megnyomásával az aktuális üzemmód villogni kezd, megváltoztathatja a \wedge és \vee nyilakkal lehet. A kiválasztott üzemmód 5 másodperc után aktiválódik, vagy hamarabb is nyugtázhatsz a **MODE** gombbal.

DEHUMIDIFY: Ebben az üzemmódban 30% – 80%-ig, 5%-os lépésekben beállítható az elérendő páratartalom. A \wedge és \vee gombokkal emelheti, vagy csökkentheti az elérendő páratartalmat, mely villogva jelenik meg a kijelzőn. A beállítás után a kijelző visszalát az aktuális páratartalom kijelzésére. A kompresszor és a ventilátor a beállított +3% RH esetén bekapcsol. A beállított RH -3% értéknel a kompresszor kikapcsol, a ventilátor még 3 percig üzemel, majd leáll. Az alacsony vagy magas ventilátor sebesség a **FAN** gombbal választható ki.

AUTOMATIC: Ebben az üzemmódban a készülék a gyárilag beállított 55 % RH szintet akarja elérni, a kívánt páratartalom nem módosítható. A ventilátor sebességét a készülék választja ki, nem állítható.

CONTINUOUS: A páratartalom és az alacsony ventilátor sebesség nem állítható, a kompresszor folyamatosan üzemel.

FAST DRY CLOTHES: A készülék maximális ventilátor fordulatszámon működik, maximális páratlantító kapacitást biztosítva. A páratartalom és a magas ventilátor sebesség nem állítható.

FAN: Csak a ventilátor működik, állítható fordulatszámon.

A **TIMER** gomb megnyomása után a \wedge és \vee gombokkal 1-24 órás időtartamra, óránkénti lépésekben beállíthatjuk a kikapcsolás időzítést. A beállított érték villogva jelenik meg a kijelzőn. A00 érték a kikapcsolás időzítést jelenti.

A kompresszor be- és kikapcsolását a készülék üzemmódja és a beállított páratartalom szabályozza. Amikor üzemel a kompresszor, akkor a kifűvönnyás meleg levegő áramlik ki, ami természetes jelenség és nem hiba. A kompresszor be- és kikapcsolását pár másodperces enyhe rázkódás kíséri, ami a folyamatos üzem közben megszűnik.

A készülék rendelkezik **gyerekzár** funkcióval, melyet be- és kikapcsolni a \wedge és \vee gombok együttes nyomva tartásával lehet. A gyerekzár funkciót a jelzőfény igazolja vissza. Bekapcsoló gyerekzár esetén a készülék nem reagál a gombok nyomogatására, az ON/OFF gombra sem!

A **Tank Full** jelzőfény kigyullad, ha a víztartály megtelt, vagy nincs a helyén.

A készülék 18°C alatti hőmérséklet esetén, nagyjából 25 percenként 5 percig leolvasztja magát. Ezalatt a **Defrost** fény világít. A készüléket a leolvasztás alatt ne kapcsolja ki.

VÍZTARTÁLY

A készülék leáll, ha a víztartály megtelt, vagy nincs a helyén. A **Tank Full** piros jelzőfény világít, és a készülék 20 másodpercig hangjelzést ad.

A víztartály kiürítése (3. ábra)

- A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
- A víztartályt (5) két oldalon fogja meg, majd húzza ki a készülékből.
- Lassan öntse ki az összegyűlt vizet, majd óvatosan tolja vissza a helyére a víztartályt.

Folyamatos vízvezetés

Ha hosszabb ideig páratlantít a készülékkel, használhatja a tartozék vízvezetető csövet (8). Ha a vízvezetető csövet használja, a víztartályt akkor is a helyén kell lennie.
 - A vízvezetető cső csatlakoztatása előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

- Ha a vízvezetető csövet szeretné használni, akkor csatlakoztassa az 1. **ábrán** látható helyre. Ehhez a készülék hátoldalán a gumidugót ki kell húzni.

- Biztosítsa, hogy a vízvezetető cső ne duguljon el, ne törjön meg, ne fagyjon bele a víz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. A levegő be- (4) és kivezető (3) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg! A levegő bevezető nyílásnál ki tudja venni a szűrőt, majd tisztá vízben kimoshatja. (4. ábra) Csak száraz szűrőt tegyen vissza a készülékbe.

3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A ventilátor üzemel, de a kompresszor nem.	Ellenőrizze az üzemmódot és a beállított páratartalmat!
A készülék működése leállt.	Újítsa ki a víztartályt! Pontosan illessze a helyére a víztartályt!
Nagyon erős a szélzaj.	Lehet, hogy az időzítő kapcsolta ki a készüléket. Tisztítsa meg a levegőszűrőt!
A készülék nem páratlantít megfelelően.	Tisztítsa meg a levegőszűrőt! A levegő be- és kivezető nyílások ne legyenek letakarva!

MŰSZAKI ADATOK

páratlantító kapacitás:	101 / 24 h (30°C, RH: 80%)
.	51 / 24 h (27°C, RH: 60%)
feszültség:	AC 220-240 V ~
frekvencia:	50 Hz
névleges teljesítmény:	220 W (27°C, RH: 60%)
névleges áramfelvétel:	1,35 A (27°C, RH: 60%)
max. teljesítmény:	270 W (32°C, RH: 90%)
max. áramfelvétel:	1,48 A (32°C, RH: 90%)
max. szivóoldali nyomás:	1,0 MPa
max. nyomóoldali nyomás:	2,0 MPa
A Kyotó Jéggyűjtőnyv hatálya alá tartozó fluormentes üvegűzethatású gázokat tartalmaz. Hemitikusum zárt.	
hűtőközeg:	R134a / 0,05 kg
.	EQV CO ₂ : 0,0715 t
.	GWP R134a: 1430
környezeti hőmérséklet:	5 – 32 °C
zajszint:	45 dB(A)
víztartály mérete:	2,2 l
vízvezetető cső hossza:	30 cm
légszállítás:	120 m ³ /h
IP védettség:	IPX2: Függőlegestől 15°-ig eltérő csepegő víz ellen védett.
tápkábel hossza:	1,8 m
készülék mérete:	284 x 480 x 240 mm
nettó tömege:	9 kg

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
- Len na vnútorné použitie, nevystavujte dažďu.
- Nepoužívajte na sušenie potravín alebo umeleckých dielov!
- Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
- Neumiestnite do blízkosti vykurovacieho zariadenia, lebo sálajúce teplo môže poškodiť prístroj!
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny!
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
- Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m², napr. výtah)!
- Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
- Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
- Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
- Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
- Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
- Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
- Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
- Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
- Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
- Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
- Nezakrývajte otvory vývodu a prívodu vzduchu!
- Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
- Nahromadenú vodu v prístroji vylejte, nepoužívajte na žiadny iný účel!
- Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor!
- Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
- Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.

- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste!
- Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
- Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

Odvlhčovací prístroj znižuje vlhkosť vzduchu vlhkých miestností a zároveň znižuje pravdepodobnosť vzniku plesní. Prístroj nasáva vlhký vzduch a pomocou ustavaného kompresora a odparovača odlučuje z neho vlhkosť. Odlučená vlhkosť sa zbiera vo forme vody v nádrži na vodu alebo prieběžne odtieká cez hadicu. Prístroj nie je vhodný na zvyšovanie vlhkosti vzduchu v miestnosti.

- odporúčané rozmery miestnosti: 10-20 m² • 5 režimov (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • detská ochrana • pamäť posledného nastavenia • nastaviteľná vlhkosť (30% - 80% RH) • 1 - 24 hodinový časovač, vypnutie možno nastaviť každú hodinu • 2,2 l nádrž na vodu, kontrolka plnej nádrže • hadica pre odtok vody je prislúšenstvom, možnosť voľby použitia

KONŠTRUKCIA (1. obr.)

1. držadlo • 2. ovládaci panel • 3. otvor pre výstup vzduchu • 4. vyberateľný umývateľný filter / otvor pre vstup vzduchu • 5. vyberateľná nádrž na vodu • 6. kolieska • 7. sieťový pripojovací kábel • 8. hadica pre odtok vody

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
- Pred prvým zapnutím držte prístroj jednu hodinu postavený na kolieska!
- Keď chcete používať hadicu pre odtok vody, tak ju pripojte podľa 1. obr. Pred pripojením treba odstrániť gumenú zátku na zadnej strane prístroja.
- Sieťový pripojovací kábel, ktorý je rozmerom po celej jeho dĺžke, pripojte do normalizovanej, uzemnenej nástennej zásuvky.
- Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

POUŽÍVANIE

Prístroj môžete zapnúť stlačením tlačidla **ON/OFF**. Na displeji sa objaví aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu v miestnosti. Prístroj začne fungovať podľa posledného nastaveného režimu a rýchlosti ventilátora.

Stlačením tlačidla **MODE** začne blikať aktuálny režim, zmeniť režim môžete pomocou šípky \wedge a \vee . Vybraný režim bude aktivovaný po 5 sekundách alebo môžete potvrdiť aj skôr stlačením tlačidla **MODE**.

DEHUMIDIFY: V tomto režime môžete nastaviť vlhkosť od 30% do 80%, po 5 %. Pomocou tlačidla \wedge a \vee môžete zvyšovať alebo znižovať vlhkosť, pričom počas nastavenia hodnota blika na displeji. Po nastavení sa na displeji opäť objaví aktuálna vlhkosť. Kompresor a ventilátor sa zapne v prípade nastaveného +3% RH. Pri nastavenej RH kompresor sa vypne pri hodnote -3%, ventilátor ešte funguje 3 minúty, potom sa zastaví. Nižšiu alebo vyššiu rýchlosť ventilátora môžete vybrať pomocou tlačidla **FAN**.

AUTOMATIC: V tomto režime prístroj chce dosiahnuť 55 % RH, ktorý je nastavený vo výrobe, vlhkosť vzduchu nemôžete zmeniť. Rýchlosť ventilátora vyberie prístroj, nemôžete nastavovať.


CONTINUOUS: Vlhosť a nízku rýchlosť ventilátora nie je možné nastaviť, kompresor je v prevádzke prieběžne.

FAST DRY CLOTHES: Prístroj funguje s maximálnym počtom obrátok, takto je zabezpečená maximálna kapacita odvlhčovania. Vlhosť a vysokú rýchlosť ventilátora nie je možné nastaviť.

FAN: Funguje len ventilátor, je možné nastaviť počet obrátok.

Po stlačení tlačidla **TIMER** pomocou tlačidla \wedge a \vee môžete nastaviť časovač vypnutia na 1-24 hodín, na každú hodinu. Nastavená hodnota blika na displeji. Hodnota 00 znamená vypnúť časovač.

Za- a vypnutie kompresora reguluje režim prístroja a nastavená vlhkosť. Keď kompresor je v prevádzke, tak z otvoru výstupu vzduchu prúdi teplý vzduch. Je to prirodzený jav, ktorý sa nepovažuje za chybu prístroja. Za- a vypnutie kompresora spravidla máme trasenie, ktoré počas prieběžnej prevádzky prestane.

Prístroj disponuje funkciou detskej ochrany, ktorú môžete za- a vypnúť podržaním oboch tlačidiel naraz \wedge a \vee . Funkciu detskej ochrany potvrdzujú kontrolka . V prípade zapnutej detskej ochrany prístroj nereaguje na stlačenie tlačidla, ani na tlačidlo **ON/OFF**!

Kontrolka Tank Full svieti, keď nádrž je plná alebo nie je na svojom mieste.

Prístroj pod teploťou 18°C každých 25 minút sa odmrazuje počas 5 minút. Počas odmrazovania svieti kontrolka Defrost. Prístroj nevypne počas odmrazovania.

NÁDRŽ NA VODU

Prístroj sa zastaví, keď nádrž je plná alebo nie je na svojom mieste. Svieti červená kontrolka **Tank Full** a prístroj počas 20 sekúnd vydáva zvukovú signalizáciu.

Vyprázdnenie nádrže (3. abra)

- Pred vypúšťaním nádrže prístroj odpojte vytiahnutím sieťovej zástrčky!
- Nádrž (5) chyťte na oboch stranách a vytiahnite z prístroja.
- Pomaly vylejte nazbieranú vodu a nasledovne nádrž opatrne zasuňte na jej miesto.

Prieběžný odtok kondenzátu

- Keď prístroj odvlhčuje prieběžne, je účelné pre odtok kondenzátu použiť priložený hadicu (8). Keď používate hadicu pre odtok, nádrž na vodu aj tak musí byť na svojom mieste.
- Pred inštaláciou odtokovej hadice prístroj odpojte zo siete vytiahnutím sieťovej zástrčky!
- Keď chcete používať hadicu pre odtok vody, tak ju pripojte podľa 1. obr. Pred pripojením treba odstrániť gumenú zátku na zadnej strane prístroja.
- Dajte na to, aby sa odtoková hadica nezapchala, nezamrzla a nezamrzla v nej voda.

ČISTENIE

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Vstupné (4) a výstupné (3) otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača! Pri otvorení vstupného vzduchu použite filter odstrániť a umyť (4. obr.). Do prístroja vložte späť len suchý filter.
3. Prístroj použite aj zvonka mimo vlhkou utierku! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor funguje, ale kompresor nie.	Skontrolujte režim a nastavenú vlhkosť.
Prístroj sa počas prevádzky zastaví.	Vyprázdňte nádrž na vodu. Nádrž na vodu umiestnite presne na svoje miesto. Je možné, že prístroj vypol časovač.
Prístroj hlučne fúka vzduch von.	Očistite filter.
Prístroj neodvlhčuje správne.	Očistite filter. Nezakrývajte otvor pre vstup a výstup vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

kapacita odvlhčovania:10l / 24 h (30°C, RH: 80%)
5l / 24 h (27°C, RH: 60%)
 napätie:AC 220-240 V ~
 frekvencia:50 Hz
 menovitý výkon:220 W (27°C, RH: 60%)
 menovitý príjem prúdu:1,35 A (27°C, RH: 60%)
 max. výkon:270 W (32°C, RH: 90%)
 max. príjem prúdu:1,48 A (32°C, RH: 90%)

max. tlak na strane nasávania:1,0 MPa
 max. tlak na strane vytlačania:2,0 MPa
 Obsahuje fluórované sklenkové plyny zahnuté v Kjótskom protokole. Hermeticky uzavreté.

chladiace médium:R134a / 0,05 kg
EQV CO₂: 0,0715 t
GWP R134a: 1430

teplota prostredia:5 - 32 °C
 hlučnosť:45 dB(A)

rozmery nádrže:2,2l
 dĺžka hadice na odtok vody:30 cm
 prietok vzduchu:120 ml/h

IP ochrana:IPX2: Odolné voči zvisle dopadajúcim kvapkám vody pri naklonení do 15°.

dĺžka napájacieho kábla1,8 m
 rozmery prístroja:284 x 480 x 240 mm
 netto hmotnosť:9 kg

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
- Utilizați aparatul doar în interior, nu-l expuneți la acțiunea ploii.
- Nu utilizați aparatul pentru uscarea – sau păstrarea în stare uscată – a alimentelor sau a obiectelor de artă!
- Amplasați aparatul doar pe suprafață orizontală, solidă!
- Respectați distanțele minime de amplasare prezentate în figura 2! Țineți cont de măsurile de siguranță obligatorii din țara Dvs.!
- Nu amplasați aparatul în apropiere de calorifer sau sobă. Căldura radiantă poate avaria aparatul!
- Se interzice utilizarea aparatului în locuri unde există pericolul de degajare al unor vapori inflamabili sau pulberi explozibili! Nu utilizați aparatul în mediu care prezintă pericol de incendiu sau explozie!
- Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în imediata apropiere a următoarelor: vană, chiuvetă, duș, bazin de înot, saună!
- Pentru protecție sporită în încăperi cu vană sau duș, toate circuitele electrice se vor proteja cu una sau mai multe siguranțe fuzibile automate cu întrerupătoare de circuit de cel mult 30 mA (RCD)! Cereți sfatul unei persoane calificate!
- Se interzice utilizarea aparatului în vehicule sau încăperi strâmte (< 5 m²) și închise (de ex. lift)!
- Nu utilizați aparatul cu temporizator sau sistem de comandă de la distanță autonom, care poate porni aparatul în mod independent.
- Se conectează doar la priză de perete standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz!
- Desfășurați cablul pe toată lungimea lui!
- Nu atingeți aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă!
- Nu utilizați prelungitor sau distribuitor pentru conectarea aparatului!
- Amplasați aparatul în așa fel încât să aveți acces liber la priză, pentru a putea deconecta cablul în caz de nevoie!
- Cablul de alimentare trebuie așezat în așa fel încât să se prevină scoaterea accidentală din priză. Asigurați-vă că persoanele din apropiere nu se vor împiedica de cablu!
- Nu așezați cablul de alimentare sub covor, preș, etc.!
- Aparatul se utilizează doar sub supraveghere permanentă!
- Se interzice operarea aparatului în preajma copiilor nesupravegheați!
- Nu acoperiți orificiile de admisie sau evacuare a aerului!
- Aveți grijă ca nici un obiect sau lichid să nu pătrundă în aparat prin orificiile existente.
- Apa acumulată în dispozitiv va fi aruncată și nu va fi reutilizată în nici un scop!
- Atenție! Asigurați-vă că priza este ferită de stropi de apă!
- Opriti imediat aparatul și scoateți-l din priză dacă observați orice fel de neregulă (de ex. zgomot neobișnuit sau miros de ars)!

- Scoateți aparatul din priză dacă îl lăsați nesupravegheat, precum și înainte de montare, demontare sau curățare.
- Opriti aparatul și scoateți-l din priză dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă! Păstrați aparatul în loc uscat și răcoros!
- Scoateți cablul de alimentare din priză trăgând de mufă și nu de cablu.
- Este permisă doar utilizarea în scopuri casnice. Se interzice utilizarea în scopuri industriale!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

Aparatul de dezumidificare reduce umiditatea din încăperi și totodată reduce și probabilitatea de apariție a igrasiei. Cu ajutorul compresorului și vaporizatorului încorporat aparatul extrage umezeala din aerul umed aspirat. Vaporii extrași din aer se acumulează în rezervorul de apă al aparatului sau se evacuează constant cu ajutorul furtunului de evacuare a apei. Datorită construcției sale, aparatul nu poate fi folosit pentru creșterea umidității din încăpere.

- mărimea recomandată a încăperii: 10 - 20 m² • 5 moduri de funcționare (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • control acces copii • memorare ultima setare • interval setare umiditate dorită (30% - 80% RH) • temporizator cu setări pentru un interval de 1 - 24 ore cu trepte din oră în oră • rezervor apă de 2,2 litri, indicator luminos pentru semnalizarea umplerii rezervorului de apă • accesoriu, furtun de evacuare a apei, se utilizează opțional

CONSTRUCȚIA APARATULUI (figura 1.)

1. mâner de transportare • 2. panou de operare • 3. orificiu evacuare aer • 4. filtru detașabil, poate fi spălat / admisie aer • 5. rezervor de apă detașabil • 6. roți • 7. cablu de alimentare la rețea • 8. furtun de evacuare a apei

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de punerea în funcțiune, scoateți ambalajul cu grijă să nu avariați aparatul sau cablul de alimentare. Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului deteriorat!
- Înainte de prima pornire țineți aparatul așezat în poziție verticală, pe roți, timp de o oră!
- Dacă doriți să utilizați furtunul pentru evacuarea apei racordați-l în poziția prezentată în figura 1. Înainte de asta scoateți dopul de cauciuc aflat în partea din spate a aparatului.
- Conectați cablul complet desfășurat la o priză de perete standard, cu împământare.
- Aparatul este gata de funcționare.

UTILIZARE

Porniți aparatul prin acționarea butonului **POWER**. Afășajul va arăta umiditatea relativă din încăpere în momentul respectiv. Aparatul va funcționa în modul în care a funcționat ultima dată, cu viteza ventilatorului setată în momentul respectiv. La apăsarea butonului **MODE** modul de funcționare ales va fi afișat cu lumină intermitentă și se va putea modifica cu ajutorul săgeților \wedge și \vee . Modul de funcționare selectat se activează automat după 5 secunde sau putem confirma alegerea prin apăsarea butonului **MODE**.

DEHUMIDIFY: În acest mod de funcționare se poate seta umiditatea dorită în intervalul 30% - 80%, cu trepte de 5%. Cu ajutorul butonelor \wedge și \vee se poate seta nivelul de umiditate dorit, iar valoarea va apărea iluminat intermitent pe afișaj. După efectuarea setării ecranul va afișa din nou umiditatea în momentul respectiv. Compresorul și ventilatorul pornește în cazul în care se atinge valoarea setată de RH +3%. Compresorul se oprește dacă se atinge valoarea de RH -3%, iar ventilatorul va funcționa în continuare timp de 3 minute după care se va opri. Viteza ventilatorului se selectează prin acționarea butonului **FAN**.

AUTOMATIC: În acest mod de funcționare aparatul va urmări să atingă nivelul de 55% RH setat în fabrică, nu este posibilă setarea unui alt nivel de umiditate. Turația ventilatorului este selectată automat de aparat, nu poate fi setată.

CONTINUOUS: Compresorul funcționează încontinuu, iar umiditatea și turația joasă a ventilatorului nu pot fi setate.

FAST DRY CLOTHES: Aparatul funcționează cu turația maximă a ventilatorului și la capacitatea maximă de dezumidificare. Nu se poate seta umiditatea și turația mare a ventilatorului.

FAN: Doar ventilatorului funcționează cu turație la alegere.

După acționarea butonului **TIMER**, cu ajutorul roților \wedge și \vee puteți seta oprirea automată a aparatului pe un interval de 1-24 de ore, cu trepte din oră în oră. Valoarea setată va fi afișată cu semnal luminos intermitent. Valoarea 00 arată că temporizatorul este oprit. Compresorul va fi oprit sau pornit în funcție de modul de funcționare al aparatului și umiditatea setată. În cazul în care compresorul este activ, se evacuează aer cald prin orificiul de evacuare, ceea ce este normal și nu este eroare de funcționare. La pornirea și oprirea compresorului, aparatul se va zgâlțâi ușor timp de câteva secunde. Aceste mișcări dispar în cursul funcționării continue.

Aparatul dispune de funcția de **control acces copii**, care poate fi pornit sau oprit dacă se ține apăsată simultan ambele butoane \wedge și \vee . La funcția activă de control acces copii semnalul luminos \blacksquare se aprinde. În cazul în care controlul accesului este pornit, aparatul nu reacționează la apăsarea butonelor, nici măcar la apăsarea butonului ON/OFF!

Se aprinde semnalul luminos **Tank Full** dacă rezervorul de apă este plin sau nu este la locul lui. La temperatură mai mică de 18°C aparatul se decongelează periodic la circa 25 de minute, timp de 5 minute. În acest timp se aprinde semnalul luminos **Defrost**. Nu opriti aparatul pe durata decongelării.

REZERVORUL DE APĂ

Aparatul se oprește dacă rezervorul este plin sau nu este la locul lui. Starea va fi indicată de semnalul luminos de culoare roșie **Tank Full** și un semnal sonor emis timp de 20 secunde.

Golirea rezervorului de apă (figura 3.)

- Înainte de golirea rezervorului de apă scoateți aparatul din priză!
- Apucați construcțiile de apă (5) din cele două părți laterale și trageți-l din afară.
- Goliți înțet apa acumulată, după care introduceți rezervorul la locul lui.

Evacuare continuă a apei

Dacă folosiți aparatul pentru dezumidificare pe o perioadă mai lungă, utilizați furtunul de evacuare, livrat ca accesoriu (8). Furtunul trebuie să fie montat la locul lui chiar dacă folosiți furtunul de evacuare.

- Înainte de montarea furtunului de evacuare, scoateți aparatul din priză!
- Dacă doriți să utilizați furtunul pentru evacuarea apei racordați-l în poziția prezentată în figura 1. Înainte de asta scoateți dopul de cauciuc aflat în partea din spate a aparatului.
- Asigurați-vă că ați prevenit înfundarea, înoarea furtunului și că apa din furtun nu va îngheța.

CURĂȚARE

Pentru funcționare optimă, curățați aparatul periodic în funcție de volumul de impurități, dar cel puțin o dată în fiecare lună.

1. Înainte de curățare opriti aparatul și scoateți-l din priză!
2. Curățați orificiile de admisie (4) și evacuare (3) a aerului cu aspiratorul! La orificiul de admisie se află filtrul detașabil. Filtrul se poate spăla cu apă curată (figura 4.). Introduceți în aparat doar filtru uscat.
3. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă ușor umedă. Nu utilizați soluții de curățare agresive! Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interior, la piesele electronice!

ERORI ȘI SOLUȚII

Eroare	Soluție posibilă
Ventilatorul funcționează, dar compresorul nu funcționează.	Verificați modul de funcționare și umiditatea setată.
Dispozitivul s-a oprit.	Goliți rezervorul.
	Cuplați rezervorul exact la locul lui.
	Possibil, ca aparatul să fi fost oprit de temporizator.
Zgomotul curentului de aer este foarte mare.	Curățați filtrul de aer.
Aparatul nu funcționează la capacitatea de dezumidificare dorită.	Curățați filtrul de aer. Orificiile de admisie și evacuare a aerului trebuie să fie descoperite.

DATE TEHNICE

capacitate de dezumidificare:	10 l / 24 h (30°C, RH: 80%)
.....	5 l / 24 h (27°C, RH: 60%)
tensiune:	AC 220-240 V ~
frecvență:	50 Hz
putere nominală:	220 W (27°C, RH: 60%)
curent absorbit nominal:	1,35 A (27°C, RH: 60%)
putere max.:	270 W (32°C, RH: 90%)
curent absorbit max.:	1,48 A (32°C, RH: 90%)
presiune max. admisie:	1,0 MPa
presiune max. evacuare:	2,0 MPa
Conține gaze fluorurate cu efect de seră care intră sub incidența Protocolului de la Kyoto. Închis ermetic.	
ăncă de răcire:	R134a / 0,05 kg
.....	EQV CO ₂ : 0,0715 t
.....	GWP R134a: 1430
temperatura mediului de funcționare:	5 - 32 °C
nivelul de zgomot:	45 dB(A)
volumul rezervorului de apă:	2,2 l
lungimea furtunului de evacuare:	30 cm
circularea aerului:	120 m ³ /h
protecție IP:	IPX2: protecția împotriva căderii de stropi de apă în direcție verticală până la o diferență de 15° de verticală.
lungimea cablului de alimentare:	1,8 m
dimensiunea aparatului:	284 x 480 x 240 mm
greutate netă:	9 kg

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe.

NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Uređaj je predviđen za unutrašnju upotrebu, ne izlažite ga kiši.
- Uređaj ne koristite za sušenje hrane, ili održavanje vlažnosti umetničkih dela!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
- Uređaj ne postavljajte blizu grejnih tela, grejna tela mogu oštetiti uređaj!
- Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Radi dodatne zaštite strujne krugove u kupatilu treba zaštititi i sklopkom od 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
- Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi (< 5 m²)!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- „AC“ utičnica za napajanje: Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz!
- Priključni kabel odmotajte do kraja!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
- Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Ne prekrivajte ventilacione otvore uređaja!
- Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
- Skupljenu vodu treba prosuti, nije upotrebljiva za druge namene!
- Pažnja! Izbegnite da na strujni utikač prsne voda!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite.
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

Uređaj smanjuje vlažnost vazduha u prostoriji i smanjuje rizik od pojave plesni. Uređaj uvlači vlažan vazduh iz prostorije i uz pomoć ugrađenog kompresora i uređaja za isparivanje odstranjuje višak vlažnosti iz vazduha koji se za zadnje strane uređaja vraća nazad u prostoriju. Uređaj odstranjuje vlagu skladišti u svom rezervoaru za vodu ili se može direktno odstraniti uz pomoć priključne cevi. Zbog principa rada uređaj nije pogodan za podizanje vlažnosti vazduha prostorije.

- preporučena dimenzija prostorije 10-20 m² • 5 režima rada (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • zaštita od dece • memorisanje poslednjih podešavanja • podešiv željeni nivo vlažnosti vazduha (30% - 80% RH) • 1 - 24 sati, podešivo vreme isključenja po satima • kapacitet rezervoara 2,2 litara, indikacija punog rezervoara • u prilozi opcionalna odvodna cev

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. drška • 2. kontrolna ploča • 3. otvor za izlaz vazduha • 4. perivi filter / otvor za ulaz vazduha • 5. rezervoar za vodu • 6. točkovi • 7. priključni kabel • 8. odvodna cev

PUSTANJE U RAD

- Pazljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Pre prvog uključjenja uređaj treba da se ostavi da miruje sat vremena na točkovima!
- Ukoliko želite koristiti odvodnu cev, montirajte je prema **skici 1**. Za montažu odvodne cevi treba izvaditi gumeni čep sa zadnje strane.
- Priključni kabel odmotajte do kraja i uključite je u standardnu uzemljenu strujnu utičnicu.
- Ovim je uređaj spreman za rad!

UPOTREBA

Uređaj se uključuje tasterom **ON/OFF**. Na displeju će se pojaviti aktuelna vlažnost vazduha prostorije. Uređaj će da radi sa poslednjim podešavanjima pre isključenja i poslednje podešenim obrtajem ventilatora.

Režim rada se može odabirati tasterom **MODE** i strelicama \wedge i \vee . Odabrani režim rada će se aktivirati nakon 5 sekundi ili ponovnim pritiskom tasera **MODE**.

DEHUMIDIFY: U ovom režimu se može podešiti željena vlažnost 30% - 80%, sa koracima od 5%. Podešavanje se radi tasterima \wedge i \vee , podešena vrednost će se pojaviti trepćući na displeju. Nakon podešavanja displej će da se vrati u normalan položaj i prikazivače aktuelnu vlažnost vazduha prostorije. Kompresor i ventilator će se uključivati samo ako je podešena vrednost +3% RH od aktuelne vrednosti. U slučaju RH -3% kompresor se automatski isključuje, ventilator će još da radi narednih 3 minute pa će se potom i on isključiti. Brzina obrtaja ventilatora se može podešiti tasterom **FAN**.

AUTOMATIC: U ovom režimu će uređaj nastoji da postigne fabrički podešenu vlažnost vazduha 55 % RH koja se ne može menjati. U ovom režimu broj obrtaja ventilatora uređaj sam reguliše.

CONTINUOUS: Vlažnost vazduha i spor obrtaj ventilatora se ne mogu menjati, kompresor neprestano radi.

FAST DRY CLOTHES: Uređaj radi sa maksimalnim brojem obrtaja ventilatora da bi se postigao maksimalni efekat odvlaživanja. Vlažnost vazduha i visoki broj obrtaja ventilatora se ne mogu menjati.

FAN: Radi samo ventilator sa podešivim obrtajem.

Pritiskom tastera **TIMER** moguće je podešavanje vremena automatskog isključenja uređaja 1-24 sati sa rezolucijom od sat vremena. Podešavanje se radi tasterima \wedge i \vee . Podešeno vreme će se trepćući pojaviti na displeju. Vrdnost 00 znači isključenu funkciju.

Uključivanje i isključivanje kompresora se radi automatski u zavisnosti od odabranog režima rada i podešene vlažnosti vazduha. Ako je kompresor aktivan na izduvnom otvoru uređaja izlazi topao vazduh što je normalna pojava i nije greška uređaja. Uključivanje i isključivanje kompresora prethodi blaga vibracija što ubrzo nakon uključjenja prestaje.

Uređaj poseduje i **zaštitu za decu** koja se može aktivirati i deaktivirati istovremenim pritiskom tastera \wedge i \vee . Na aktivnost funkcije ukazuje simbol \blacksquare . Ako je funkcija aktivna uređaj neće da reaguje na pritiske tastera, ne reaguje ni na taster **ON/OFF**!

Ako je rezervoar pun ili ako nije na svom mestu, uključuje se indikator **Tank Full**. U slučaju temperature prostorije ispod 18°C, uređaj će otkloniti da se isključi na svakih 25 minuta i neće raditi oko 5 minuta dok se njegovi delovi ne odmrznu. U ovoj fazi će da svetli indikator **Defrost**. U ovoj fazi ne isključujte uređaj.

REZERVOAR ZA VODU

Uređaj ne radi ako je rezervoar pun ili ako nije na svom mestu. U oba slučaja svetli crvena **Tank Full** indikatora lampica i čuje se zvučni signal 20 sekundi.

Prezrenje rezervoara (3. skica)

- Pre pražnjenja rezervoara uređaj isključite iz struje!
- Rezervoar (5) uhvatite sa dve strane i izvucite ga iz ležišta.
- Izlijte nakupljenu vodu i pažljivo vratite rezervoar na mesto.

Nepravilno odvođenje vode

Ukoliko se uređaj duže vreme koristi, za odvod vode se može koristiti i priložena cev za odvod vode (8). U slučaju da se koristi odvodna cev, rezervoar i dalje treba da stoji na svom mestu.

- Pre postavljanja odvodne cevi, uređaj isključite iz struje!
- Ukoliko želite koristiti odvodnu cev, montirajte je prema **skici 1**. Za montažu odvodne cevi treba izvaditi gumeni čep sa zadnje strane.
- Obezbedite slobodan otok vode, cev ne sme da se zalomi i voda ne sme da se smrzne u njoj.

ČIŠĆENJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre početka bilo kakve operacije uređaj isključite iz struje izvlačenjem mrežnog kabela iz strujne utičnice!
2. Usisne (4) i izduvne (3) otvore očistite usisivačem i četkom! Sa usisne strane možete izvaditi filter koji se može oprati vodom (**4. skica**). Samo potpuno osušeni filter stavljajte u uređaj.
3. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Ventilator radi ali kompresor ne.	Proverite režim rada i podešenu vlažnost vazduha.
Uređaj prestaje da radi.	Ispraznite rezervoar. Rezervoar vratite pravilno na svoje mesto. Moguće je da je tajmer isključio uređaj.
Velika buka strujanja vazduha.	Očistite filter vazduha.
Uređaj ne odstranjuje vlagu na pravilan način.	Očistite filter vazduha. Otvori za ulaz i izlaz vazduha ne smeju biti prekriveni.

TEHNIČKI PODACI

kapacitet:101/24 h (30°C, RH: 80%)
 51/24 h (27°C, RH: 60%)
 radni napon:AC 220-240 V ~
 frekvencija:50 Hz
 nazivna snaga:220 W (27°C, RH: 60%)
 nazivna struja:1.35 A (27°C, RH: 60%)
 maks. snaga:270 W (32°C, RH: 90%)
 maks. struja:1.48 A (32°C, RH: 90%)
 maks. usisni pritisak:1,0 MPa
 maks. izduvni pritisak:2,0 MPa
 Prema deklaraciji iz Kyota proizvod sadrži komponente fluoriranih gasova štetnih za staklenu baštu. Sistem hermetički zatvoren.
 rashladna tečnost:R134a / 0,05 kg
EQV CO₂: 0,0715 t
GWP R134a: 1430
 radna temperatura:5 - 32 °C
 buka:45 dB(A)
 rezervoar:2,2 l
 dužina odvodne cevi:30 cm
 količina vazduha:120 m³/h
 IP zaštita:IPX2: Zaštita od vodenih kapi, koje kosu padaju, pod uglom od 15° u odnosu na normalan pogonski sadržaj
 dužina priključnih kablova:1,8 m
 dimenzije:284 x 480 x 240 mm
 neto masa:9 kg

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušanim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe.

OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
- Naprava je namenjena za notranjo uporabo, ne izpostavljajte je dežu.
- Napravo ne uporabljajte za sušenje hrane, ali vzdrževanje vlažnosti umetniških del!
- Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi!
- Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na slici 2! Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja!
- Napravo ne postavljajte v bližino grelnih teles, grelna telesa lahko poškodujejo napravo!
- Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali tekočine, kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu itd!
- Napravo je **PREPOVEDANO** uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn!
- Zaradi dodatne zaščite je terba električne kroge v kopalnici zaščititi tudi s setom po 30 mA! Poiščite nasvet strokovno usposobljene osebe!
- Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih kot so na primer dvigala (lifti) (< 5 m²)!
- Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo.
- „AC“ vtičnica za napajanje: Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz!
- Priključni kabel odvijte do konca!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami!
- Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako da ni na prehodu, da se ne bi zataknil vanj!
- Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete!
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Ne prekrivajte ventilacijske odprtine naprave!
- Bodite pozorni, da v notanjost naprave skozi odprtine nič ne pade ali priteče.
- Zbrano vodo je treba izliti, ni uporabna za druge namene!
- Pozor! Preprečite da električni vtičnik poškrabi vodo!
- Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo!
- Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja če jo puščate brez nadzora ali če jo sestavljate, razstavljate ali čistite!
- Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranite v suhem temnem mestu!
- Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtičnik in ne za kabel.
- Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred elektrinim udarom! Prepovedano razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Naprava zmanjšuje vlažnost zraka v prostoru in zmanjšuje tveganje za nastajanje plesni. Naprava potegne vlažen zrak iz prostora in s pomočjo vgrajenega kompresorja in naprave za izparevanje odstranjuje višek vlažnosti iz zraka, kateri se na zadnji strani naprave vrača nazaj v prostor. Naprava odstranjenjo vlago skladišči v svojem zbiralniku za vodo ali pa se lahko direktno odstrani s pomočjo priključene cevi. Zaradi principa delovanja naprava ni primerna za dvigovanje vlažnosti zraka prostora.

• priporočena dimenzija prostora 10 - 20 m² • 5 načinov delovanja (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • zaščita pred otroci • shranjevanje zadnjih nastavitvev • nastavljiv želeni nivo vlažnosti zraka (30% - 80% RH) • 1 - 24 ur, nastavljiv čas izključevanja po urah • kapaciteta zbiralnika 2,2 litra, indikacija polnega zbiralnika • v priboru možnostna odvodna cev

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. držalo • 2. kontrolna plošča • 3. odprtina za izhod zraka • 4. pralni filter / odprtina za vhod zraka • 5. zbiralnik za vodo • 6. kolesa • 7. priključni kabel • 8. odvodna cev

ZAGON ZA DELOVANJE

- Pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
- Pred prvim vklopom naprave, jo je treba pustiti eno uro mirovati na kolesih!
- Če želite uporabljati odvodno cev, jo montirajte po prikazanem na **skici 1**. Za montažo odvodne cevi je treba odstraniti gumijasti čep na zadnji strani.
- Priključni kabel odvijte do konca in ga vključite v standardno ozemljeno električno vtičnico.
- S tem je naprava pripravljena za delovanje!

UPORABA

Naprava se vkluči s tipko **ON/OFF**. Na zaslonu se bo pojavila aktualna vlažnost zraka prostora. Naprava bo delovala z zadnjimi nastavitvami pred izklopom in nazadnje nastavljenimi obrati ventilatorja.

Način delovanja se lahko izbere s tipko **MODE** in puščicama Δ in ∇ . Izbrani način delovanja se bo aktiviral po 5 sekundah ali s ponovnim pritiskom tipke **MODE**.

DEHUMIDIFY: Pri tem načinu delovanja se lahko nastavi željena vlažnost 30% – 80%, s koraki po 5%. Nastavitve se izvajajo s tipkama Δ in ∇ , nastavljena vrednost se bo pojavila utripajoč na zaslonu. Po nastavitvah se bo zaslon vrnil v normalen položaj in prikazoval bo aktualno vlažnost zraka prostora. Kompresor in ventilator se bosta vključevala samo če je nastavljena vrednost +3% RH od aktualne vrednosti. V primeru RH -3% se kompresor avtomatsko izključuje, ventilator pa bo še deloval naslednje 3 minute, pa se bo potem tudi on izključil. Hitrost vrtljajev ventilatorja se lahko nastavi s tipko **FAN**.

AUTOMATIC: V tem režimu bo naprava delovala tako, da bo dosegla tovarniško nastavljeno vlažnost zraka 55 % RH katere se ne more zamenjati. V tem načinu število vrtljajev ventilatorja naprava sama regulira.


CONTINUOUS: Vlažnost zraka in počasni vrtljaji ventilatorja se ne morejo menjati, kompresor neprestano deluje.

FAST DRY CLOTHES: Naprava deluje z maksimalnim številom vrtljajev ventilatorja, da bi se dosegel maksimalni efekt razvlaževanja. Vlažnost zraka in visoko število vrtljajev ventilatorja se ne more menjati.

FAN: Deluje samo ventilator z nastavljenimi vrtljaji.

S pritiskanjem tipke **TIMER** je možno nastavljanje časa avtomatskega izklopa naprave 1-24 ur z resolucijo po eno uro. Nastavitve se naredi s tipkama Δ in ∇ . Nastavljen čas se bo utripajoč pojavil na zaslonu. Vrednost 00 pomeni izključeno funkcijo.

Vključevanje in izključevanje kompresorja se izvaja avtomatsko v odvisnosti od izbranega režima delovanja in nastavljene vlažnosti zraka. Če je kompresor aktiven, na izpušno odprtino naprave izhaja toplel zrak, kar je normalen pojav in ni napaka naprave. Vključevanje in izključevanje kompresorja spreminja blaga vibracija, kar hitro po vključevanju preneha.

Naprava ima tudi zaščito za otroke katere se lahko aktivira in deaktivira s hkratnim pritiskom tipk Δ in ∇ . Na aktivnost funkcije nakazuje simbol . Če je funkcija aktivna, naprava ne bo reagirala na pritisk tipke, ne reagira niti na tipko **ON/OFF**!

Če je zbiralnik poln ali če ni na svojem mestu, se vključil indikator **Tank Full**.

V primeru temperature prostora pod 18°C, se bo naprava izključila približno na vsakih 25 minut in ne bo delovala okoli 5 minut dokler se njegovi deli ne odmrznejo. V tej fazi bo svetil indikator **Defrost**. V tej fazi ne izklopajte napravo.

REZERVOAR ZA VODO

Naprava ne deluje če je rezervoar poln ali če ni na svojem mestu. V obeh primerih sveti rdeča **Tank Full** indikatorska lučka in sliši se zvočni signal 20 sekund.

Praznjenje rezervoarja (3. skica)

- Pred praznjenjem rezervoarja napravo izključite iz elektrike!
- Rezervoar (5) primate na dveh straneh in ga izvlecite iz ležišča.
- Izlijte napolnjeno vodo in pazljivo vrnite rezervoar nazaj na določeno mesto.

Neprekinjeno odvajanje vode

Vkolikor se naprava uporablja dalj časa, se lahko uporablja za odvod vode tudi priložena cev za odvod vode (8). V primeru uporabe odvodne cevi, mora stati rezervoar tudi takrat na svojem mestu.

- Pred vstavljanjem odvodne cevi, napravo izključite iz elektrike!
- Če želite uporabljati odvodno cev, jo montirajte po prikazanem na **skici 1**. Za montažo odvodne cevi je treba odstraniti gumijasti čep na zadnji strani.
- Zagotovite nemoten odtok vode, cev se ne sme zlomiti in voda se ne sme zmrzniti v njej.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja in umazanije se mora naprava redno čistiti, minimalno enkrat na mesec.

1. Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičnik iz stenske vtičnice!
2. Sesalne (4) in izpušne (3) odprtine očistite s sesalcom in s krtačko! S sesalne strani lahko vzamete ven filter, kateri se lahko opere z vodo (**4. skica**). Samo popolnoma osušeni filter vstavite nazaj v napravo.
3. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurjla!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možne rešitve
Ventilator deluje a kompresor ne.	Preverite režim delovanja in nastavljeno vlažnost zraka.
Naprava preneha delovati.	Izpraznite rezervoar. Rezervoar vrnite pravilno na svoje mesto. Mogoče je, da je tajmer izključil napravo.
Velik hrup pri pretoku zraka.	Očistite filter zraka.
Naprava ne odstranjuje vlago na pravilen način.	Očistite filter zraka. Odprtine za vhod in izhodu zraka ne smejo biti prekriti.

TEHNIČNI PODATKI

kapaciteta:	10l / 24 h (30°C, RH: 80%)
.....	5l / 24 h (27°C, RH: 60%)
delovna napetost:	AC 220 - 240 V ~
frekvenca:	50 Hz
nazivna moč:	220 W (27°C, RH: 60%)
nazivna električna:	1,35 A (27°C, RH: 60%)
maks. moč:	270 W (32°C, RH: 90%)
maks. električna:	1,48 A (32°C, RH: 90%)
maks. sesalni pritisk:	1.0 MPa
maks. izpušni pritisk:	2.0 MPa
Po deklaraciji iz Kyota izdelek vsebuje komponente fluorovih gasov škodljivih za stekleni vrt. Sistem je hermetično zaprt.	
hladilna tekočina:	R134a / 0,05 kg
.....	EQV CO ₂ : 0,0715 t
.....	GWP R134a: 1430
delovna temperatura:	5 - 32 °C
hrup:	45 dB(A)
rezervoar:	2,2l
dožljina odvodne cevi:	30 cm
količina zraka:	120 m ³ /h
IP zaščita:	IPX2: Zaščita pred vodnimi kapljami, katere poševno padajo, pod kotom do 15° v odnosu na normalno pogonsko vsebino
dožljina priključnih kablov:	1,8 m
dimenzije:	284 x 480 x 240 mm
neto masa:	9 kg

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
- Odvlhčovač je určen výhradně k používání v interiérech, nevystavujte jej působení deště.
- Nepoužívejte k sušení ani k účelům suchého skladování potravin nebo uměleckých děl!
- Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
- Při umísťování přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
- Neumísťujte do blízkosti topného tělesa, kamen, protože sálající teplo by mohlo způsobit poškození přístroje!
- Odvlhčovač je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze!
- Přístroj JE ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
- Za účelem další ochrany musí být všechny proudové obvody v prostorách, kde je umístěna vana nebo sprcha, vybaveny jedním nebo několika ochrannými spínači-proudovými jističi (RCD) s nominální hodnotou alespoň 30 mA! Požádejte o pomoc odborníka!
- Odvlhčovač je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m³), uzavřených prostorách (např. výtah)!
- Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout.
- Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
- Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
- Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřkýma rukama!
- K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojkou!
- Odvlhčovač umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
- Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky ve zdi, respektive aby neohrožilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
- Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod!
- Přístroj umíst'ujte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
- Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu!
- Nikdy nezakrývejte otvory pro vstup a výstup vzduchu!
- Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
- Vodu, která se shromáždila v přístroji, vždy vylejte, nikdy nepoužívejte tuto vodu na žádné jiné účely!
- Upozornění! Zamezte tomu, aby se zástrčka nedostala do kontaktu se stříkající vodou!
- Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním.

- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě!
- Při vytažování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel.
- Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyzkoušená osoba!

SPECIFIKACE

Odvlhčovač vzduchu snižuje vlhkost vzduchu v prostorách s vysokou vlhkostí vzduchu a současně také eliminuje pravděpodobnost vzniku plísní. Přístroj nasává vlhký vzduch, ze kterého je následně pomocí kompresoru a zvlhčovače extrahována vlhkost. Vlhkost obsažená ve vzduchu je shromažďována do nádrže na vodu nebo je možné ji plnyt odvádět pomocí hadice. Z principu fungování odvlhčovače vyplývá, že přístroj není určen ke zvyšování vlhkosti vzduchu v místnosti.

- doporučená velikost místnosti: 10-20 m² • 5-různých provozních režimů (Dehumidify, Automatic, Continuous, Fast Dry Clothes, Fan) • dětský zámek • uložení posledního nastavení do paměti • možnost nastavení požadované vlhkosti vzduchu (30% - 80% RH) • časované vypínání v rozsahu 1 až 24 hodin, nastavitelné po hodině • nádrž na vodu s objemem 2,2 litru, světelná kontrolka signalizující naplnění nádrže na vodu • v příslušenství hadice na odvádění vody

POPIS (1. obrázek)

1. držadlo • 2. ovládací panel • 3. otvor pro výstup vzduchu • 4. vyjimatelný, prátelný filtr / otvor pro vstup vzduchu • 5. vyjimatelná nádrž na vodu • 6. kolečka • 7. síťový přívodní kabel • 8. hadice k odvádění vody

UVEDENÍ DO PROVOZU

• Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte veškeré balicí materiály tak, aby ste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!

• Před prvním zapnutím nechte přístroj po dobu jedné hodiny postavený na kolečka!

• Jestliže chcete používat hadici na odvádění vody, pak hadici zapojte na místo podle vyobrazení na **obrazku číslo 1**. Předtím však musíte vytahnout prýžkovou zátku umístěnou v zadní části přístroje.

• Zcela odmotaný síťový přívodní kabel zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi.

• Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Přístroj zapnete stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Na displeji bude vyobrazena aktuální hodnota relativní vlhkosti vzduchu v místnosti. Přístroj bude aktivován v naposledy používaném provozním režimu a rychlosti otáček ventilátoru.

Stisknutím tlačítka **MODE** začne blikat aktuální provozní režim, změnu můžete provést pomocí tlačítek označených šipkami **A** a **V**. Zvolený provozní režim se aktivuje po uplynutí 5 vteřin, nebo daný režim můžete spustit okamžitě stisknutím tlačítka **MODE**.

DEHUMIDIFY: V tomto provozním režimu je možné nastavovat požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu v rozsahu 30% až 80%, a to v krocích po 5%. Tlačítka **A** a **V** můžete zvyšovat nebo snižovat požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu, hodnoty budou vyobrazeny blikáním na displeji. Po dokončení nastavení se vyobrazení na displeji vrátí na zobrazení aktuální hodnoty vlhkosti vzduchu. Kompresor a ventilátor se zapnou v případě nastavené hodnoty +3% RH. V případě hodnoty RH -3% se kompresor vypne, ventilátor bude ještě po dobu 3 minut v provozu, potom se vypne. Nízkou nebo vysokou rychlost otáček ventilátoru zvolíte pomocí tlačítka **FAN**.

AUTOMATIC: V tomto provozním režimu je přístroj výrobcem nastaven na dosažení úrovně 55% RH, hodnotu relativní vlhkosti vzduchu nelze v tomto případě měnit. Rychlost ventilátoru volí přístroj, nelze ji nastavovat.

CONTINUOUS: Hodnotu vlhkosti vzduchu a nízkou rychlost otáček ventilátoru nelze nastavovat, kompresor funguje plnytule.

FAST DRY CLOTHES: Přístroj funguje při maximální počtu otáček ventilátoru, čímž je zajištěna maximálně dosažitelná odvlhčovací kapacita. Hodnotu vlhkosti vzduchu a vysokou rychlost otáček ventilátoru nelze nastavovat.

FAN: Funguje jenom ventilátor, při nastavitelném počtu otáček.

Po stisknutí tlačítka **TIMER** můžete pomocí tlačítek **A** a **V** nastavit časované vypnutí, v rozsahu 1 až 24 hodin, a to postupně po jedné hodině. Nastavená hodnota bude vyobrazena blikáním na displeji. Hodnota 00 znamená, že funkce časovače je vypnutá.

Přístroj je vybaven funkcí **dětského zámku**, který můžete zapnout a vypnout současným delším stisknutím tlačítka **A** a **V**. Funkce dětského zámku je signalizována světelnou kontrolkou . V případě zapnutí funkce dětského zámku přístroj nebude reagovat na stisknutí tlačítek, a to ani na tlačítko **ON/OFF**!

Světelná kontrolka **Tank Full** se rozsvítí, jestliže je nádrž na vodu plná nebo není na svém místě.

V případě teploty pod 18°C se bude přístroj přibližně každých 25 minut po dobu 5 minut odmrázovat. Během této funkce bude svítit kontrolka **Defrost**. Po odmrážení přístroj nevyneje.

NÁDRŽ NA VODU

Přístroj se vypne, jakmile se naplní nádrž na vodu, nebo jestliže není správně umístěna na svém místě. Bude svítit červená kontrolka **Tank Full** a přístroj bude po dobu 20 vteřin vydávat zvukový signál.

Vyprázdnění nádrže na vodu (3. obrázek)

• Před vyprázdněním nádrže na vodu přístroj odpojte z elektrické sítě vytazením ze zásuvky ve zdi!

• Nádrž na vodu uchopte na obou stranách (5) a potom ji vyjměte z přístroje.

• Shromážděnou vodu pomalu vylijte a potom nádrž na vodu opatrně vraťte zpátky na místo.

Plnytule odvádění vody

Jestliže budete přístroj k odvlhčování vzduchu používat delší dobu, používejte k odvádění vody hadici dodávanou v příslušenství (8). I v případě používání hadice na odvádění vody musí být nádrž na vodu na svém místě.

• Před zapojením hadice na odvádění vody přístroj odpojte z elektrické sítě vytazením ze zásuvky ve zdi!

• Jestliže chcete používat hadici na odvádění vody, pak hadici zapojte na místo podle vyobrazení na **obrazku číslo 1**. Předtím však musíte vytahnout prýžkovou zátku umístěnou na zadní straně přístroje.

• Zajistěte, aby nedošlo k upnutí nebo zlomení hadice na odvádění vody, respektive k zamrznutí vody v hadici.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čišením přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytazením přívodního kabelu ze zásuvky!

2. Vstupní (4) a výstupní (3) otvory umožňující proudění vzduchu čistěte vysavačem! Filtr vyjměte otvorem určeným ke vstupu vzduchu, potom filtr vyberte v čisté vodě (**4. obrázek**). Zpátky do přístroje vkládejte pouze zcela suchý filtr.

3. Abyste dosáhli lepšího efektu při čištění, v místě vstupního otvoru pro proudění studeného vzduchu otevřete mřížku a vyjměte husté tkanou sítku. Sítku důkladně propláchněte pod proudem tekoucí vody a nechte dokonale uschnout, potom můžete sítku vrátit zpátky na místo a upevnit mřížkou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAĐ

Popis závady	Možné řešení odstranění závady
Ventilátor funguje, ale kompresor nefunguje.	Kontrolujte provozní režim a nastavenou hodnotu vlhkosti vzduchu.
Přístroj přestal pracovat.	Vyprázdněte nádrž na vodu. Nádrž na vodu vložte přesně na původní místo. Je možné, že přístroj byl vypnut prostřednictvím časovače.
Hluk odsávání je velmi intenzivní.	Vyčistěte vzduchový filtr.
Přístroj neodvlhčuje vzduch.	Vyčistěte vzduchový filtr. Vstupní a výstupní otvory pro proudění vzduchu

TECHNICKÉ PARAMETRY

kapacita odvlhčování: 10l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 5l / 24 h (27°C, RH: 60%)

napětí: AC 220-240 V ~

frekvence: 50 Hz

nominální příkon: 220 W (27°C, RH: 60%)

nominální spotřeba proudů: 1,35 A (27°C, RH: 60%)

max. příkon: 270 W (32°C, RH: 90%)

max. spotřeba proudů: 1,48 A (32°C, RH: 90%)

max. tlak na straně sání: 1,0 MPa

max. tlak na straně výstupu: 2,0 MPa

Výrobek obsahuje fluorované sklenkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu. Hermeticky uzavřené.

chladičí médium: R134a / 0,05 kg

..... EQV CO₂: 0,0715 t

..... GWP R134a: 1430

teplota okolního prostředí: 5 - 32 °C

hlučnost: 45 dB(A)

rozměry nádrže na vodu: 2,2 l

délka hadice na odvádění vody: 30 cm

proudění vzduchu: 120 m³/h

IP krytí: IPX2: Chráněno proti stékající vodě a navíc i padající vodě při náklonu 15°.

délka napájecího kabelu: 1,8 m

rozměry přístroje: 284 x 480 x 240 mm

netto hmotnost: 9 kg



EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladékát átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjanskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
 H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
 Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
 Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
 Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
 Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
 Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
 Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
 Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
 Država porekla: Kitajska

